

# دليلك الصحي في الصين



إعداد و تصميم

د. بسمة الحارث      د. ايمن الرويشان

# دليلك الصحي في الصين

❖ نهدىكم هذا الكتيب لما لمسنا من حاجة المجتمع العربي في الصين لمثل هذه الخطوات التي بأذن الله نأمل ان تسهل عليكم و تساعدكم بطريقة او باخرى .

❖ الكتيب مجاني خال من أي أرباح مادية ، آمليين دعواتكم لنا ولوالدينا .

❖ ان وجدت اي اخطاء غير مقصودة او مقترحات وإضافات نرجوا التواصل معنا عبر الويشات : ayman138

# المقدمة

❖ كُتِبَ دليلك الصحي في الصين عبارة عن مرشد مُيسر يُمكن الاسرة و الفرد العربي المقيمين في ارجاء جمهورية الصين الشعبية من الوصول السهل و السلس لأهم المصطلحات الطبية التي قد يحتاجها الشخص لأجل الحصول على الرعاية الصحية اللازمة في مختلف المراكز الصحية و المستشفيات .

❖ يتشكل كُتِبَ دليلك الصحي في الصين من ثلاث اجزاء رئيسية مقسمة على النحو التالي :

❖ الجزء الاول : اسماء اهم الأمراض الشائعة باللغتين العربية و الصينية ، بالاضافة الى ذكر القسم الصحي المرشح زيارته عند الكشف و المعاينة لكل مرض .

❖ الجزء الثاني : يحوي قائمة بأسماء أهم الأعراض و الشكاوى الأكثر شيوعا بين الأفراد كذلك بكلتا اللغتين العربية والصينية .

❖ الجزء الثالث : يجمع اسماء اهم و أشهر الفحوصات الطبية الأكثر استخداما عند طلب الرعاية الصحية .

❖ ملاحظة هامة : ننبه بأن اللغة المستخدمة في تجهيز الكتيب لغة مبسطة تحاكي احتياج المستخدم فقط من عامة أفراد المجتمع .

الجزء الأول :  
أسماء أكثر الأمراض شيوعا

القسم المقترح زيارته للمعاينة	اسم المرض باللغة الصينية	اسم المرض باللغة العربية
قسم الأمراض التنفسية 呼吸科	感冒	الزكام
قسم العيون 眼科	沙眼	رمد العين
قسم العيون 眼科	青光眼	مياة العين الزرقاء
قسم العيون 眼科	白内障	مياة العين البيضاء
قسم العيون 眼科	过敏性结膜炎	حساسية العين الموسمية
قسم العيون 眼科	霰粒肿	كيس دهني في العين
قسم العيون 眼科	干眼症	جفاف العيون
قسم أنف اذن حنجرة 耳鼻喉科	扁桃体炎	التهاب اللوزتين
قسم أنف اذن حنجرة 耳鼻喉科	鼻窦炎	التهاب الجيوب الأنفية

اسم المرض باللغة العربية	اسم المرض باللغة الصينية	القسم المقترح زيارته للمعاينة
لحمية الأنف	鼻腺样肿	قسم أنف اذن حنجرة 耳鼻喉科
التهاب الحلق المزمن	慢性咽炎	قسم أنف اذن حنجرة 耳鼻喉科
التهاب الإذن الوسطى	中耳炎	قسم أنف اذن حنجرة 耳鼻喉科
طنين الإذن	耳鸣	قسم أنف اذن حنجرة 耳鼻喉科
التهاب القصبة الهوائية	气管炎	قسم الأمراض التنفسية 呼吸科
التهاب الشعب الهوائية	支气管炎	قسم الأمراض التنفسية 呼吸科
التهاب الرئة او التهاب الصدر	肺炎	قسم الأمراض التنفسية 呼吸科
الأزمة او حساسية الصدر	哮喘	قسم الأمراض التنفسية 呼吸科
السل الرئوي او التي بي	肺结核	قسم الأمراض التنفسية 呼吸科

اسم المرض باللغة العربية	اسم المرض باللغة الصينية	القسم المقترح زيارته للمعاينة
ارتفاع ضغط الدم	高血压病	قسم القلب و الأوعية الدموية
انخفاض ضغط الدم او الهبوط	低血压	قسم القلب و الأوعية الدموية
اضطرابات في دقات القلب	心律失常	قسم القلب و الأوعية الدموية
قصور في عضلة القلب	心力衰竭	قسم القلب و الأوعية الدموية
أمراض القلب الخلقية	先天性心脏病	قسم القلب و الأوعية الدموية
التهاب المعدة	胃炎	قسم الهضمية و الجهاز الهضمي
حرقة المرئ	胃食管反流病	قسم الهضمية و الجهاز الهضمي
قرحة المعدة و الأنتى عشر	胃、十二指肠溃疡	قسم الهضمية و الجهاز الهضمي
التهاب الأمعاء	肠炎	قسم الهضمية و الجهاز الهضمي



اسم المرض باللغة العربية	اسم المرض باللغة الصينية	القسم المقترح زيارته للمعاينة
سوء الهضم	消化不良	قسم الهضمية 消化科
القولون العصبي	肠易激综合征	قسم الهضمية 消化科
الامساك	便秘	قسم الهضمية 消化科
الإسهال	腹泻	قسم الهضمية 消化科
الكبد الدهني	脂肪肝	قسم الهضمية 消化科
التهاب الكبد	肝炎	قسم الهضمية 消化科
التهاب المسالك البولية	尿路感染	قسم الكلى او المسالك البولية 泌尿外科、肾
حصى الكلى	肾结石	قسم الكلى او المسالك البولية 泌尿外科、肾
الفشل الكلوي	肾衰竭	قسم الكلى او المسالك البولية 泌尿外科、肾

اسم المرض باللغة العربية	اسم المرض باللغة الصينية	القسم المقترح زيارته للمعاينة
فقر الدم	贫血	قسم الدم 血液科
أنيميا البحر المتوسط	地中海贫血	قسم الدم 血液科
مرض السكري	糖尿病	قسم الغدد الصماء 内分泌科
كسل الغدة الدرقية	甲状腺功能减退	قسم الغدد الصماء 内分泌科
افراط الغدة الدرقية	甲状腺功能亢进	قسم الغدد الصماء 内分泌科
التهاب الغدة الدرقية	甲状腺炎	قسم الغدد الصماء 内分泌科
انخفاض سكر الدم	低血糖症	قسم الغدد الصماء 内分泌科
الحمى الروماتيزمية	风湿热	قسم المناعة و الروماتيزم 风湿免疫科
التهاب المفاصل الروماتويدي	类风湿关节炎	قسم المناعة و الروماتيزم 风湿免疫科
النقرس	痛风	قسم المناعة و الروماتيزم 风湿免疫科

اسم المرض باللغة العربية	اسم المرض باللغة الصينية	القسم المقترح زيارته للمعاينة
حساسية الجلد	过敏性皮肤病	قسم الجلد 皮肤科
الإكزيما	湿疹	قسم الجلد 皮肤科
فطريات القدم	足癣	قسم الجلد 皮肤科
حب الشباب	痤疮	قسم الجلد 皮肤科
الحزام الناري	带状疱疹	قسم الجلد 皮肤科
الفتق	疝	قسم الجراحة 普通外科
التهاب الزائدة الدودية	阑尾炎	قسم الجراحة 普通外科
دوالي القدم	下肢静脉曲张	قسم الجراحة 普通外科
حصى المرارة	胆囊结石	قسم الجراحة 普通外科

القسم المقترح زيارته للمعاينة	اسم المرض باللغة الصينية	اسم المرض باللغة العربية
قسم الجراحة 普通外科	胆囊炎	التهاب المرارة
قسم الجراحة 普通外科	痔疮	البواسير
قسم الجراحة 普通外科	肛痿	الناصور
قسم الجراحة 普通外科	乳腺炎	التهاب الثدي
قسم الأمراض المعدية 传染科	蛲虫感染	الدودة الدبوسية
قسم الأمراض المعدية 传染科	蛔虫感染	الإسكارس
قسم الأمراض المعدية 传染科	阿米巴痢疾	الأميبيا
قسم الأمراض المعدية 传染科	麻疹	الحصبة
قسم الأمراض المعدية 传染科	水痘	جدري الماء

القسم المقترح لزيارته للمعاينة	اسم المرض باللغة الصينية	اسم المرض باللغة العربية
قسم النساء و الولادة	阴道炎	الالتهابات المهبلية
قسم النساء و الولادة	多囊卵巢综合症	تكيس المبايض
قسم النساء و الولادة	卵巢囊肿	كيس في المبيض
قسم النساء و الولادة	宫颈炎	التهاب عنق الرحم
قسم النساء و الولادة	盆腔炎	التهاب الحوض
قسم النساء و الولادة	子宫附件炎	التهاب توابع الرحم
قسم النساء و الولادة	子宫脱垂	هبوط الرحم
قسم النساء و الولادة	不孕症	العقم
قسم النساء و الولادة	先兆子痫	تسمم الحمل
قسم النساء و الولادة	弓形虫病	داء القطط

اسم المرض باللغة العربية	اسم المرض باللغة الصينية	القسم المقترح زيارته للمعاينة
النكاف	腮腺炎	قسم الأسنان 口腔科
التهاب الشفة	口角炎	قسم الأسنان 口腔科
التهاب اللثة	牙龈炎	قسم الأسنان 口腔科
تسوس الأسنان	龋齿	قسم الأسنان 口腔科
قرحة الفم	口腔溃疡	قسم الأسنان 口腔科
تضخم البروستات	前列腺增生	قسم المسالك البولية 泌尿外科
التهاب البروستات	前列腺炎	قسم المسالك البولية 泌尿外科
الصداع النصفي او الشقيقة	偏头痛	قسم المخ والأعصاب 神经内科
التشنجات او الصرع	癫痫	قسم المخ والأعصاب 神经内科

اسم المرض باللغة العربية	اسم المرض باللغة الصينية	القسم المقترح زيارته للمعاينة
هشاشة العظام	骨质疏松	قسم العظام 骨外科
فتق القرص القطني للعمود الفقري	椎间盘突出症	قسم العظام 骨外科
عرق النساء	坐骨神经痛	قسم العظام 骨外科
خلع في المفصل	关节脱位	قسم العظام 骨外科
كسر في العظم	骨折	قسم العظام 骨外科
مرض اليد القدم و الفم	手足口病	قسم الاطفال 儿科
متلازمة داوون او الطفل المنغولي	唐氏综合征	قسم الاطفال 儿科
اليرقان او الصفرة في الاطفال	黄疸	قسم الاطفال 儿科
الكساح	佝偻病	قسم الاطفال 儿科

## ملاحظات هامة

❖ عادة الاطفال دون سن الرابعة عشر جميع امراضهم يتم معاينتها في قسم الاطفال ، مالم يتم تحويلها الى قسم اخر من قبل طبيب الاطفال .

❖ يجب مراعاة أن الأقسام المقترحة للمعاينة في هذا الكتيب قد تختلف حسب اختلاف سياسة بعض المستشفيات من مدينة الى اخرى في تنفيذ التخصصات الطبية الدقيقة.



# الجزء الثاني :

## أسماء أهم الأعراض و الشكاوى

اسم العرض او الشكوى بالصيني	اسم العرض او الشكوى بالعربي	اسم العرض او الشكوى بالصيني	اسم العرض او الشكوى بالعربي
嗓子痛	الم في الحلق	发烧	الحمى
吞咽疼痛	الم عند البلع	牙痛	الم الأسنان
吞咽困难	صعوبة البلع	头痛	الصداع
鼻出血	رعاف الدم من الأنف	疼痛	الآلم
眼红肿	احمرار و تورم العينين	痒	الحكة
声音改变	تغير في الصوت	打喷嚏	العطاس
烧心	ارتجاع مرئي حرقه الصدر	鼻塞	انسداد الأنف
呼吸困难	صعوبة في التنفس فهقان	耳鸣	طنين الإذن
呕血	تقيؤ دموي	流鼻涕	نزول انفي

اسم العرض او الشكوى بالصيني	اسم العرض او الشكوى بالعربي	اسم العرض او الشكوى بالصيني	اسم العرض او الشكوى بالعربي
黄疸	يرقان	咳嗽	سعال
乏力	الخمول	咳痰	وجود بلغم
头晕	دوخة	咯血	كحة دموية
晕厥	إغماء	腹胀	شعور بالانتفاخ
体重改变	تغير في الوزن	腹泻	إسهال
痰带血	خروج دم مع البلغم	便秘	إمساك
关节疼痛	الم في المفاصل	排便后疼痛	الم بعد التبرز
失眠	ارق	黑便	براز اسود
呕吐	تقيؤ	便血	دم بعد التبرز

اسم العرض او الشكوى بالصيني	اسم العرض او الشكوى بالعربي	اسم العرض او الشكوى بالصيني	اسم العرض او الشكوى بالعربي
出汗	التعرق	恶性	غثيان
脾气不好	سرعة الغضب	食欲减退	تراجع في الشهية
多尿	اكثر التبول	不孕 不育	عدم قدرة على الإنجاب
少尿	قلة التبول	阴道有分泌物	افرازات مهبلية
月经不调	عدم انتظام الطمث	下腹部疼痛	الآلام أسفل البطن
排尿困难	صعوبة في التبول	性交疼痛	الم عند الجماع
心悸	خفقان	尿痛	الم عند التبول
性交后出血	نزول دم بعد الجماع	尿频	تكرار التبول
夜间尿床	التبول الليلي	尿急	رغبة شديدة في التبول

اسم العرض او الشكوى بالعربي	اسم العرض او الشكوى بالصيني	اسم العرض او الشكوى بالعربي	اسم العرض او الشكوى بالصيني
تميل	麻木感	تورم	肿胀
شلل	麻痹	اديمما	水肿
تشنجات	惊厥	ازدواج الرؤية	复视
غشاشة الرؤية	视力模糊	الآلام في العضلات	肌肉疼痛
شد عضلي	肌肉拉伤	حساسية العين من الضوء	畏光
القشعريرة او العروة	寒战	التجشؤ	打嗝
الجفاف	干燥	تواجد كتلة	肿块
راحة الفم الكريهة	口臭	تساقط الشعر	掉头发
غزارة الطمث	月经过多	انقطاع الطمث	停经

# الجزء الثالث :

## أسماء الفحوصات الطبية الشائعة

اسم الفحص بالعربي	اسم الفحص بالصيني	اسم الفحص بالعربي	اسم الفحص بالصيني
فحص الدم	血常规检查	فحص وظائف الغدة الدرقية	甲状腺功能检查
فحص البول	尿常规检查	فحص السائل المنوي	精液常规检查
فحص البراز	便常规检查	فحص الهرمونات النسائية	雌孕激素检查
فحص البلغم	痰检查	فحص هرمون الحليب	催乳激素检查
فحص الإفرازات المهبلية	阴道分泌物检查	فحص الحمل (البول)	尿妊娠检查
فحص دهون الدم	血脂检查	فحص الحمل (الدم)	血妊娠检查
فحص وظائف الكبد	肝功能检查	فحص الفيتامينات و المعادن	维生素微量元素检查
فحص وظائف الكلى	肾功能检查	فحص المناعة	免疫球蛋白检查

اسم الفحص بالعربي	اسم الفحص بالصيني	اسم الفحص بالعربي	اسم الفحص بالصيني
فحص السونار	فحص السونار	心电图	تخطيط القلب
فحص سونار الرحم و توابعه	فحص سونار الرحم و توابعه	脑电图	تخطيط الدماغ
فحص سونار الجهاز الهضمي	فحص سونار الجهاز الهضمي	CT检查	فحص الأشعة الطبقيّة المحورية
فحص سونار الجهاز البولي	فحص سونار الجهاز البولي	X光检查	فحص أشعة أكس
فحص سونار الغدة الدرقية	فحص سونار الغدة الدرقية	MRI磁共振检查	فحص الرنين المغناطيسي
فحص سونار الغدد اللمفاوية	فحص سونار الغدد اللمفاوية	胃镜	منظار المعدة
فحص سونار الثدي	فحص سونار الثدي	肠镜	منظار الأمعاء
فحص سونار القلب	فحص سونار القلب	宫腔镜	منظار الرحم



اسم الفحص بالعربي	اسم الفحص بالصيني	اسم الفحص بالعربي	اسم الفحص بالصيني
فحص السل	فحص جرثومة المعدة	فحص وظائف الرئة	تجربة السل
فحص فيروس الكبد بي	فحص حساسية الدواء	فحص مزرعة البول	فحص فيروس الكبد بي
فحص مزرعة الدم	فحص فيروس الكبد سي	فحص وظائف الرئة	فحص مزرعة الدم
فحص جرثومة المعدة	فحص حساسية الدواء	فحص مزرعة البول	فحص جرثومة المعدة
فحص وظائف الرئة	فحص فيروس الكبد سي	فحص مزرعة البول	فحص وظائف الرئة
فحص مزرعة البول	فحص فيروس الكبد سي	فحص مزرعة البول	فحص مزرعة البول
فحص مزرعة الدم	فحص فيروس الكبد سي	فحص مزرعة البول	فحص مزرعة الدم

